

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
31 October 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункты 43, 127 и 128 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2006–2007 годов**

**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный
период 2008–2009 годов**

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений
Экономического и Социального Совета, принятых на
его основной и возобновленной основной сессиях
2007 года**

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

Настоящий доклад содержит подробную информацию о потребностях в бюджетных средствах, возникающих в связи с резолюциями и решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года. Необходимые дополнительные расходы на двухгодичный период 2006–2007 годов, обусловленные принятием этих резолюций и решений, оцениваются в 238 300 долл. США и могут быть в полном объеме покрыты за счет ресурсов, предусмотренных по бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Потребности в средствах на двухгодичный период 2008–2009 годов, рассматриваемые как дополнительные, оцениваются в 14 205 700 долл. США, из которых сумму в размере 84 400 долл. США предлагается покрыть за счет ассигнований, уже предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Таким образом, по линии предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются дополнительная сумма в размере 14 121 300 долл. США, включая 13 290 400 долл. США по разделу 2

* Настоящий документ издается сейчас ввиду необходимости отражения последствий решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной основной сессии 2007 года.



«Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 830 000 долл. США по разделу 23 «Права человека». Эту дополнительную сумму предполагается покрыть за счет средств резервного фонда, вследствие чего на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются дополнительные ассигнования, подлежащие утверждению Генеральной Ассамблей на ее шестьдесят второй сессии.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется с целью информировать Генеральную Ассамблею о потребностях, обусловленных резолюциями и решениями, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года.

2. Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он санкционировал осуществление соответствующими функциональными комиссиями, постоянными комитетами или органами экспертов дополнительных мероприятий, включая проведение совещаний, ресурсы на которые не были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и которые отразятся на сметных расходах по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов¹. В соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета до принятия этих резолюций и решений ему в надлежащих случаях представлялись заявления об их последствиях для бюджета по программам. Информация о дополнительных потребностях, вытекающих из резолюций и решений Совета, приводится ниже.

3. В своем докладе о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Совета, принятых на его основной сессии 1999 года (A/54/7/Add.2), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам просил включать в будущие доклады по этому вопросу смету дополнительных потребностей с указанием всех расходов на конференционное обслуживание и не связанные с обслуживанием заседаний виды деятельности. В ответ на эту просьбу в приложении к настоящему докладу приводится информация о дополнительных потребностях, которые обусловлены принятыми Советом в 2007 году резолюциями и решениями и подлежат финансированию за счет ассигнований, предусмотренных в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, а также за счет выделения дополнительных ассигнований по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

4. На своем 47-м заседании 27 июля 2007 года Совет постановил отложить принятие решения по докладу Комитета экспертов по международному сотрудничеству в налоговых вопросах о работе его второй сессии². На своем 48-м заседании 4 октября Совет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета (E/2007/L.16). Согласно этому заявлению, утверждение рекомендаций повлекло бы за собой дополнительные расходы в объеме 367 000 долл. США, подлежащие покрытию за счет средств резервного фонда, вследствие чего были необходимы дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2008–2009 годов, которые должны быть утверждены Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии. На том же заседании Совет также имел в своем распоряжении проект резолюции E/2007/L.30 «Комитет экспертов по международному сотрудничеству в налоговых вопросах», который был впоследст-

¹ Предлагаемый бюджет по программам содержится в документах A/62/6 (Introduction) и Corr.1 (Sect. 1–3), (Sect. 4) и Corr.1, (Sect. 5–7), (Sect. 8) и Corr.1, (Sect. 9–11), (Sect. 12) и Corr.1, (Sect. 13–18), (Sect. 19) и Corr.1, (Sect. 20–22), (Sect. 23) и Corr.1, (Sect. 24–28), (Sect. 28A) и Corr.1, (Sect. 28B–28D), (Sect. 28E) и Corr.1 и 2), (Sect. 28F и G) и (Sect. 29) Corr.1, (Sect. 30–35) и (Income sect. 1–3).

² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 45 (E/2006/45).*

вии снят с рассмотрения. Также на 48-м заседании Совет принял резолюцию 2007/39. Секретариат предварительно информировал Совет об отсутствии последствий для бюджета по программам.

5. В связи с докладом Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцать седьмой, тридцать восьмой и тридцать девятой сессий³ и связанными с ним финансовыми последствиями, которые рассматривались Советом на его возобновленной основной сессии (см. раздел II.H ниже), на момент подготовки настоящего доклада Третий комитет проводил параллельные обсуждения. Если решения, принятые Третьим комитетом, будут иметь финансовые последствия, то будут применены установленные процедуры в отношении подготовки заявлений о последствиях для бюджета по программам в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

II. Дополнительные потребности, вытекающие из резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом

A. Резолюция 2007/13 «Специальная консультативная группа по Гаити»

6. В соответствии с положениями пунктов 6, 7, 9 и 10 постановляющей части своей резолюции 2007/13 Совет:

a) постановил продлить мандат Специальной консультативной группы по Гаити до основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2008 года для внимательного отслеживания долгосрочной стратегии развития Гаити и оказания соответствующей консультативной помощи в интересах содействия социально-экономическому подъему и стабильности с уделением особого внимания необходимости обеспечения согласованного и устойчивого характера международной поддержки Гаити на основе долгосрочных приоритетов национального развития и с опорой на Временные рамки сотрудничества и будущую стратегию сокращения масштабов нищеты, подчеркнув необходимость избегать параллелизма и дублирования в деятельности существующих механизмов;

b) выразил признательность Генеральному секретарю за поддержку, оказываемую Специальной консультативной группе, и просил его продолжать оказывать надлежащее содействие работе Группы, по возможности в рамках имеющихся ресурсов;

c) просил также Специальную консультативную группу представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2008 года доклад о ее работе, содержащий при необходимости соответствующие рекомендации;

d) постановил провести обзор работы Специальной консультативной группы на своей основной сессии 2008 года, с тем чтобы решить вопрос о про-

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 38 (A/62/38).*

длении ее мандата на основе рассмотрения Советом доклада Консультативной группы и положения, которое сложится на тот момент в Гаити, с должным учетом деятельности учреждений системы Организации Объединенных Наций в области миростроительства в Гаити.

7. Предполагается, что подлежащая оказанию Специальной консультативной группе по Гаити поддержка будет включать оплату путевых расходов, расходов на выплату суточных и терминальных расходов для четырех членов Группы и одного сотрудника Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата в связи с проведением миссии в Гаити в апреле 2008 года. Потребности в ресурсах для проведения этой консультативной миссии оцениваются в 13 500 долл. США и связаны с путевыми расходами, расходами на выплату суточных и терминальными расходами (11 500 долл. США для четырех членов Группы и 2000 долл. США для одного сотрудника Департамента), средства для покрытия которых в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов предусмотрены не были.

8. В этой связи внимание обращается на доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 2006 года (A/61/370 и Согг.1), в котором говорилось об аналогичных просьбах. В пункте 23 этого доклада было рекомендовано использовать для удовлетворения потребностей в дополнительных ресурсах, которые были определены, ассигнования, выделенные по соответствующим разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, наряду с внебюджетными средствами. Поэтому никаких дополнительных ассигнований сверх объема ресурсов, утвержденного в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, не испрашивалось, при том понимании, что если фактические потребности превысят возможности их удовлетворения по соответствующим разделам, то о дополнительных ассигнованиях будет сообщено в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов.

9. В своем соответствующем докладе (A/61/498) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что не возражает против подхода Генерального секретаря, и Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции 61/252 согласилась с этим подходом.

10. На основе этого опыта и с учетом того факта, что сметная сумма для финансирования деятельности, предусмотренной в резолюции 2007/13, не превышает 13 500 долл. США, делается вывод о том, что будут приложены все возможные усилия для удовлетворения указанных потребностей за счет ассигнований по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов наряду со средствами из внебюджетных источников. Поэтому никаких дополнительных ассигнований не испрашивается.

V. Резолюция 2007/15 «Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау»

11. В соответствии с положениями пунктов 7 и 8 постановляющей части своей резолюции 2007/15 Совет:

а) выразил признательность Генеральному секретарю за поддержку работы Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау и просил его продолжать оказывать надлежащее содействие ее деятельности;

б) постановил продлить мандат Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау до основной сессии 2008 года, если только Совет не примет решения о проведении обзора ее мандата на более раннем этапе, и просил Группу в надлежащем порядке представить доклад Совету.

12. Предполагается, что подлежащая оказанию Специальной консультативной группе по Гвинее-Бисау поддержка будет включать оплату путевых расходов, расходов на выплату суточных и терминальных расходов для четырех членов Группы и одного сотрудника Департамента по экономическим и социальным вопросам в связи с проведением миссии в Гвинее-Бисау в январе 2008 года. Потребности в ресурсах для проведения этой консультативной миссии оцениваются в 35 800 долл. США и связаны с путевыми расходами, расходами на выплату суточных и терминальными расходами (27 100 долл. США для четырех членов Группы и 8700 долл. США для одного сотрудника Департамента по экономическим и социальным вопросам), средства для покрытия которых в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов предусмотрены не были.

13. В силу причин, изложенных в пунктах 8 и 9 выше, и с учетом того, что сметная сумма для финансирования деятельности, предусмотренной в резолюции 2007/15, не превышает 35 800 долл. США, был сделан вывод о том, что будут приложены все возможные усилия для удовлетворения указанных потребностей за счет ассигнований по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов наряду со средствами из внебюджетных источников. Поэтому никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

С. Резолюция 2007/40 «Не имеющий обязательной юридической силы документ по всем видам лесов»; решение 2007/277 «Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его седьмой сессии и предварительная повестка дня его восьмой сессии»; решение 2007/278 «Поддержка Бюро Форума Организации Объединенных Наций по лесам при подготовке к его будущим сессиям»

14. На своей возобновленной основной сессии 17 октября 2007 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 2007/40 «Не имеющий обязательной юридической силы документ по всем видам лесов», решение 2007/277 «Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его седьмой сессии и предварительная повестка дня его восьмой сессии» и решение 2007/278 «Поддержка Бюро Форума Организации Объединенных Наций по лесам при подготовке к его будущим сессиям».

15. В этой резолюции и решениях Совет:

а) отметил, что Форум Организации Объединенных Наций по лесам на своей седьмой сессии принял не имеющий обязательной юридической силы документ по всем видам лесов (резолюция 2007/40);

б) подтвердил пункт 17 своей резолюции 2006/49, в котором он постановил изучить способы повышения эффективности деятельности секретариата Форума в рамках имеющихся ресурсов, а также за счет увеличения объема добровольных внебюджетных ресурсов с целью дать ему возможность более эффективно выполнять свои функции, памятуя о пункте 163(b) Итогового документа Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи (резолюция 2007/40);

в) рекомендовал Генеральной Ассамблее принять не имеющий обязательной юридической силы документ по всем видам лесов (резолюция 2007/40);

г) постановил, что Форуму надлежит в рамках имеющихся ресурсов созвать в преддверии своей восьмой сессии специальную экспертную группу открытого состава для разработки предложений по созданию добровольного глобального финансового механизма/портфельного подхода/рамки финансирования лесоводческой деятельности и предложить Совместному партнерству по лесам оказать содействие в разработке этих предложений (резолюция 2007/40);

д) принял к сведению доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его седьмой сессии⁴ (решение 2007/277);

е) постановил, что для эффективного выполнения членами Бюро их функций необходимо рассмотреть вопрос об оказании членам Бюро из развивающихся стран и стран с переходной экономикой финансовой поддержки в виде оплаты путевых расходов и суточных за счет специальных внебюджетных взносов в Целевой фонд Форума Организации Объединенных Наций по лесам (решение 2007/278);

ж) постановил также, что финансовая поддержка членов Бюро из развивающихся стран и стран с переходной экономикой должна покрывать участие по крайней мере в одном из заседаний Бюро в год (решение 2007/278).

16. Совет был информирован о последствиях резолюции 2007/40 и решения 2007/277 для бюджета по программам в документе E/2007/L.22/Rev.1, а решения 2007/278 — в заявлении, зачитанном секретарем Совета на 49-м заседании 17 октября 2007 года.

17. Для выполнения просьб, содержащихся в вышеуказанных резолюции и решениях, в описательную часть программы и перечень мероприятий по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/62/6 (Sect. 9)) предполагается внести изменения и включить эти изменения в программу работы по разделу 9, при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии. Никаких изменений не требуется в описательной части программ и перечнях мероприятий по разделам 2 «Дела Генеральной Ассамб-

⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2007 год, Дополнение № 22 (E/2007/42).*

лей и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 28 D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. В таблицу и перечень мероприятий по разделу 9 предполагается внести следующие изменения:

Таблица 9.25

- ожидаемое достижение (а): опустить слова «принятию и», а после слов «не имеющего обязательной юридической силы документа» добавить слова «по всем видам лесов»;
- показатель достижения результатов (а): между словами «решений» и «устойчивого», опустив слова «направленных на развитие», вставить слова «и совместных действий по осуществлению не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов и развитию»;
- ожидаемое достижение (б): опустить слова «по осуществлению» и вместо них вставить слова «для обеспечения прогресса в осуществлении»;
- ожидаемое достижение (с): между словами «знаниями» и «между» вставить слова «об устойчивом лесопользовании»;

Пункт 9.78

- a) i) a. основное обслуживание заседаний: слова «межсессионные совещания (80)» заменить словами «межсессионные совещания (56)»;
- a) i) b. документация для заседающих органов: добавить следующий текст: «доклад о вкладе на региональном уровне (1); доклад о лесах и изменении климата (1); доклад об обращении вспять тенденции к утрате лесного покрова, предупреждении деградации всех видов лесов и борьбе с опустыниванием, в том числе в странах с малой площадью лесного покрова (1); доклад о лесах и сохранении биологического разнообразия (1); доклад о новых проблемах (1); резюме Председателя специальной экспертной группы открытого состава по глобальному финансовому механизму (1); записка о прогрессе во внедрении устойчивого лесопользования (1); записка о ходе осуществления не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов (1); записка о прогрессе в достижении четырех глобальных целей по лесам (1); записка о Целевом фонде для Форума Организации Объединенных Наций по лесам (1); записка о мероприятиях Экономического и Социального Совета, имеющих отношение к работе Форума (1); и предварительная повестка дня и записка о специальной экспертной группе по глобальному финансовому механизму (2);
- a) iii) специальные группы экспертов: заменить слово «семь» словом «три»; опустить слова «региональные аспекты деятельности Форума Организации Объединенных Наций по лесам», «перегруппировка и тематическое индексирование предложений о практических действиях Межправительственной группы по лесам и Межправительственного форума по лесам», «приложения к не имеющему обязательной юридической силы документу по семи тематическим элементам

практики устойчивого лесопользования» и «диалог с участием многих заинтересованных сторон по вопросам устойчивого лесоводства: позиции гражданского общества в связи с работой межсессионных совещаний и восьмой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам (2)» и добавить слова «открытое совещание по созданию добровольного глобального финансового механизма/портфельного подхода/рамок финансирования»;

- b) iii) буклеты, информационные бюллетени, настенные диаграммы, подборки информационных материалов: добавить слова «подборка информационных материалов по не имеющему обязательной юридической силы документу по всем видам лесов (1); буклет с обзором существующих финансовых механизмов (1)»;
- b) v) специальные мероприятия: добавить слова «интерактивные дискуссии с заинтересованными сторонами, Совместным партнерством по лесам и региональными организациями (3)»;
- b) vi) технические материалы: добавить слова «руководящие указания по осуществлению не имеющего обязательной юридической силы документа и форма отчетности (6); руководящие указания по представлению региональных материалов (3); руководящие указания по обзору существующих финансовых механизмов (3); руководящие указания по представлению информации о мероприятиях и инициативах, имеющих отношение к подготовке к Международному году лесов (3)»;
- b) viii) основное обслуживание межучрежденческих совещаний: добавить слова «инициатива Совместного партнерства по лесам по обзору существующих международных финансовых механизмов (2)»;
- c) i) консультационные услуги: добавить слова «предоставление государствам-членам и региональным организациям экспертных консультаций по не имеющему обязательной юридической силы документу (поддержка страновых инициатив) (3)».

18. В документе E/2007/L.22/Rev.1 было указано, что дополнительные сметные потребности в средствах для выполнения просьб, содержащихся в резолюции 2007/40 и решении 2007/277, составят 1 578 400 долл. США, в том числе 331 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 1 023 800 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы», 143 900 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» и 78 800 долл. США по разделу 35 «Налогообложение персонала», причем последняя сумма будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

19. Что касается решения 2007/278, то было определено, что для покрытия расходов, связанных с участием членом Бюро из развивающихся стран и стран с переходной экономикой по крайней мере в одном из заседаний Бюро в год, на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуется выделить сумму в размере 32 000 долл. США.

20. Общий сметный объем дополнительных потребностей в средствах для осуществления вышеупомянутой деятельности составляет 1 610 400 долл. США. После вычета суммы в размере 897 500 долл. США, подлежащей покрытию за счет перераспределения ресурсов или за счет средств, уже предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, предполагается, что остаток в размере 712 900 долл. США будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов при условии их наличия в достаточном объеме.

21. Что касается внебюджетных ресурсов, то в документе E/2007/L.22/Rev.1 было отмечено, что общий объем резервов и остатков средств в Целевом фонде для Форума Организации Объединенных Наций по лесам на 30 сентября 2007 года составлял 2 983 737 долл. США. Предполагалось, что объем ресурсов в этом целевом фонде в 2008–2009 годах будет составлять приблизительно 3 600 000 долл. США.

22. Поэтому в связи с принятием Экономическим и Социальным Советом резолюции 2007/40 и решений 2007/277 и 2007/278 никаких дополнительных ассигнований сверх объема ресурсов, предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, не требуется.

D. Решение 2007/242 «Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее пятидесятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесят первой сессии Комиссии»

23. В своем решении 2007/242 Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее пятидесятой сессии⁵.

24. В своем докладе Комиссия довела до сведения Совета несколько резолюций (50/1, 50/2, 50/4, 50/8, 50/9, 50/11 и 50/12), по которым в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета Секретариат представил Комиссии перед принятием ею этих резолюций устные заявления о финансовых последствиях. В соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета внимание Совета было обращено на тексты соответствующих устных заявлений о финансовых последствиях, содержащиеся в приложениях II–VIII к докладу Комиссии.

25. Настоящим Секретариат подтверждает Генеральной Ассамблее, что устные заявления о финансовых последствиях, упомянутые в пункте 24 выше, остаются в силе. Потребности в ресурсах, связанные с резолюцией 50/12, были рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Что касается резолюций 50/1, 50/4, 50/8 и 50/9, то дополнительные сметные потребности во внебюджетных ресурсах для осуществления этих резолюций отражены, соответственно, в приложениях III, VIII, IV и V, а сумма, относящаяся к резолюции 50/11, будет определена в двухгодичном периоде 2008–2009 годов. Потребности в средствах на двухгодичный

⁵ Этот доклад будет издан в окончательном виде в качестве *Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 2007 год, Дополнение № 8 (E/2007/28/Rev.1)*.

период 2006–2007 годов, связанные с резолюциями 50/1, 50/2 и 50/4, для осуществления которых необходимы дополнительные расходы, будут покрыты за счет имеющихся ресурсов по разделам 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

26. В связи с резолюциями 50/1, 50/4, 50/8, 50/9 и 50/11 внимание Комиссии было обращено на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Внимание Комиссии было также обращено на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов⁶, в котором Комитет отметил, что употребление фразы «в рамках имеющихся ресурсов» или сходных с ней формулировок в резолюциях имеет негативные последствия для осуществления деятельности и поэтому следует прилагать усилия, с тем чтобы избежать употребления этой фразы в резолюциях и решениях.

Е. Решения 2007/244 и 2007/245 «Совещание Международной группы экспертов по языкам коренных народов» и «Место и сроки проведения седьмой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов»

27. В своих решениях 2007/244 и 2007/245 Экономический и Социальный Совет а) постановил санкционирование проведения трехдневного совещания Международной группы экспертов по языкам коренных народов и просил доложить о результатах этого совещания Постоянному форуму на его седьмой сессии (решение 2007/244); а также б) постановил провести седьмую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 21 апреля по 2 мая 2008 года (решение 2007/245). В соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета Совет был информирован о последствиях его решений для бюджета по программам в устном заявлении, подготовленном Секретариатом.

28. Что касается проведения трехдневного совещания Международной группы экспертов по языкам коренных народов, то в рамках подпрограммы 3 «Социальная политика и развитие» раздела 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов предусмотрены ассигнования на проведение двух совещаний групп экспертов. Совещание Группы экспертов по языкам коренных народов предполагается провести за счет этих ассигнований, и никаких изменений в описательной части программы не предлагается и дополнительных ресурсов для осуществления этой деятельности не испрашивается. Кроме того, поскольку

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 7 (A/54/7).*

конференционное обслуживание этого совещания будет обеспечиваться за счет имеющихся в наличии ресурсов, никаких дополнительных средств для покрытия расходов на конференционное обслуживание не требуется.

29. Что касается седьмой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (см. пункт 27 выше), то ассигнования на проведение этой сессии предусмотрены по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Даты ее проведения будут отражены в проекте расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2008 год, и возникновение каких-либо дополнительных последствий для программ или бюджета в этой связи не предвидится.

30. В докладе о работе своей шестой сессии⁷ Форум также вынес ряд рекомендаций, имеющих последствия для бюджета по программам. В устном заявлении, сделанном на заседании Форума 25 мая 2007 года, внимание Форума было обращено на положения пункта 1(b) резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи и пункта 2(a) резолюции 2000/22 Экономического и Социального Совета о том, что финансирование осуществления рекомендаций, выносимых Форумом, а также финансирование деятельности в рамках его мандата должно осуществляться за счет добровольных взносов. Подразумевается, что степень реализации Организацией Объединенных Наций предложений, целей, рекомендаций и возможных мер в будущем будет зависеть от поступления соответствующих средств.

31. В целом ряде пунктов этого доклада предусматривается назначение и переназначение специальных докладчиков для подготовки исследований, руководящих принципов и тематических документов. В этой связи следует напомнить, что специальные докладчики, назначаемые Форумом, оказывают свои услуги Организации на безвозмездной основе и что результаты их работы распространяются через веб-сайт Департамента по экономическим и социальным вопросам, вследствие чего никаких дополнительных финансовых потребностей не возникает. Что касается содержащейся в пункте 11 доклада рекомендации Форума в адрес Комиссии по устойчивому развитию о приглашении одного из членов Постоянного форума для участия в работе ее сессии, то предполагается, что в случае поступления такого приглашения один из членов Форума будет участвовать в ежегодной сессии Комиссии продолжительностью одну неделю. Сметные расходы на двухгодичный период, составляющие 18 300 долл. США, будут покрыты за счет добровольных взносов.

32. В пункте 49 своего доклада Форум обратился к своему секретариату с настоятельным призывом организовать, в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, параллельное мероприятие в связи с пятым совещанием Специальной рабочей группы открытого состава по доступу и совместному использованию выгод в контексте Конвенции о биологическом разнообразии. Если секретариат Конвенции о биологическом разнообразии согласится на участие Форума, то ожидается, что один из членов Форума примет участие в этом мероприятии, и сметные расходы на его поездку, составляющие 8600 долл. США, будут покрыты за счет добровольных взносов.

⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 23 (E/2007/43).*

Что касается пункта 52 доклада, то назначение специальных докладчиков не повлечет за собой никаких расходов для Организации.

33. В пункте 85 своего доклада Форум постановил пригласить на свою седьмую сессию трех специальных докладчиков Совета по правам человека. Форум также вынес ряд сходных рекомендаций в отношении деятельности, подпадающей под мандат Совета по правам человека. В этой связи подразумевается, что в случае одобрения Советом по правам человека этих рекомендаций для их выполнения потребуются средства сметным объемом 123 300 долл. США. Что касается рекомендаций, содержащихся в пунктах 84–96 того же доклада и касающихся, в частности, возможного присутствия специальных докладчиков Совета по правам человека на седьмой сессии Форума, то сметные ассигнования в размере 21 800 долл. США для покрытия расходов на поездки были предусмотрены по разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Что касается пунктов 97–118, речь в которых идет об обсуждениях, которые были посвящены Азии и проживающим в городах общинам коренного населения и миграции и оба из которых проводились в течение половины дня, то финансирование сметных потребностей в средствах в объеме соответственно 86 500 долл. США и 15 000 долл. США для покрытия расходов на оплату услуг консультантов и расходов на поездки будет обеспечено за счет добровольных взносов в соответствии с положениями резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи.

34. В пункте 127(d) своего доклада Форум рекомендовал Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна организовать совещание группы экспертов для подготовки рекомендаций, направленных на улучшение идентификации коренных народов в ходе предстоящего тура переписи 2010 года и в других источниках данных. Если Комиссия согласится с этими рекомендациями, то в предлагаемых бюджетах по программам на будущие периоды будут отражены соответствующие ассигнования или, в зависимости от обстоятельств, потребности будут финансироваться за счет добровольных взносов в соответствии с положениями резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи.

35. Что касается пункта 94, в котором Форум принял к сведению рекомендацию о том, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовало семинар в сотрудничестве с принимающими общинами коренных народов, государствами, организациями коренных народов и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, то сметные потребности в средствах для покрытия расходов на поездки представителей и персонала, а также оперативных расходов составляют 121 500 долл. США, и их предполагается финансировать за счет добровольных взносов в соответствии с положениями резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи.

36. Таким образом, с учетом положений пункта 1(b) резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи о том, что финансирование осуществления рекомендаций, выносимых Форумом, и финансирование деятельности в рамках его мандата должно осуществляться за счет добровольных взносов, в результате утверждения Экономическим и Социальным Советом доклада Форума о работе его шестой сессии в описательной части предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов не потребуются никаких изменений и по

бюджету по программам не потребуется выделять никаких дополнительных ресурсов.

Е. Решение 2007/251 «Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестнадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее семнадцатой сессии»

37. В своем решении 2007/251 Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестнадцатой сессии⁸.

38. Принятие решения по докладу Комиссии означало, что Экономический и Социальный Совет, в частности, рекомендовал для принятия Генеральной Ассамблеей проекты резолюций I и II, содержащиеся в разделе А, и принял проекты резолюций II, III, IV, V и VI, содержащиеся в разделе В главы I доклада. Кроме того, принятие проекта решения I, содержащегося в разделе С той же главы, означало, что Совет, в частности, принял к сведению резолюции 16/2, 16/3 и 16/5, принятые Комиссией. В соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета внимание Совета было обращено на соответствующие устные заявления о финансовых последствиях, содержащиеся в приложениях II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X и XI к докладу Комиссии по вышеупомянутым проектам резолюций и резолюциям, которые были представлены Комиссии во время принятия ею решений. Секретариат подтвердил Совету, что заявления о финансовых последствиях остаются в силе.

39. Что касается резолюции 16/3 Комиссии об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и роли Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию как ее руководящего органа, то соответствующее заявление о финансовых последствиях содержится в приложении X. Как указано в пункте 4 приложения X, следует напомнить, что в своей записке A/C.5/61/10 Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия его проекта резолюции, содержащегося в приложении к документу A/C.5/51/9, и при условии проведения возобновленной сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в течение недели с 26 по 30 ноября 2007 года потребуются чистые дополнительные ресурсы в общем объеме 95 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (45 800 долл. США) и разделу 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и уголовное правосудие» (50 000 долл. США) бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. В пункте 5 приложения X Генеральная Ассамблея была также проинформирована о том, что, как предусматривается, чистые дополнительные потребности будут покрыты за счет имеющихся ассигнований. Соответственно, никаких дополнительных ассигнований сверх уровня финансирования, утвержденного в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, не запрашивается. Если фактические потребности в связи с осуще-

⁸ Доклад будет издан в окончательном виде в качестве *Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 2007 год, Дополнение № 10 (E/2007/30)*.

ствлением положений проекта резолюции превысят возможности покрытия по вышеупомянутым разделам, то дополнительные ассигнования будут указаны в контексте второго доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2006–2007 годов. Что касается соответствующих потребностей на двухгодичный период 2008–2009 годов, то они будут покрываться из ассигнований, уже включенных в предлагаемый бюджет по программам на этот двухгодичный период.

40. Следует отметить, что в каждом из соответствующих заявлений о финансовых последствиях внимание было обращено на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Кроме того, внимание было обращено на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов⁶, в котором Комитет отметил, что использование в резолюциях формулировки «в рамках имеющихся ресурсов» или аналогичных формулировок негативно отражается на осуществлении деятельности; поэтому следует прилагать усилия к тому, чтобы избежать использования этой формулировки в резолюциях и решениях.

41. Осуществление: проекта резолюции II в разделе А, рекомендованного для принятия Генеральной Ассамблеей; проектов резолюций II, III, IV, V и VI в разделе В, рекомендованных для принятия Экономическим и Социальным Советом, в главе I доклада; и резолюций 16/2 и 16/5, принятых Комиссией, которые были приняты Советом к сведению, — потребует внебюджетных ресурсов, как указано в соответствующих заявлениях о финансовых последствиях, содержащихся в приложениях II, III, IV, V, VI, VII, VIII и IX к докладу Комиссии. На цели осуществления проекта резолюции II в разделе А, рекомендованного для принятия Генеральной Ассамблеей, и проектов резолюций III и VI в разделе В, рекомендованных для принятия Экономическим и Социальным Советом, в главе I доклада были предусмотрены ресурсы регулярного бюджета в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

42. Что касается проекта резолюции I, то ассигнования на осуществление испрашиваемых мероприятий включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

G. Решение 2007/262 «Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях»

43. В пункте (b) своего решения 2007/262 Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря (E/2007/15/Add.1).

44. В пункте 6 доклада говорится, что на своей шестьдесят третьей сессии Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана приняла ряд резолюций, которые доводятся до сведения Совета. В соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета внимание Совета было обращено на приложение I к годовому докладу Комиссии за

2006/07 год⁹, в котором содержится соответствующее заявление о финансовых последствиях.

45. Секретариат настоящим подтверждает Генеральной Ассамблее, что заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в приложении I, остается в силе. Никаких дополнительных потребностей в ресурсах по регулярному бюджету в связи с резолюциями 63/1–63/9 не возникнет. На осуществление мероприятий, предусмотренных в вышеупомянутых резолюциях, будут испрашиваться, в соответствующих случаях, внебюджетные ресурсы. Что касается резолюции 63/10, то дополнительные потребности в размере 61 000 долл. США, которые возникнут в связи с оплатой услуг консультантов и расходов на поездки в страны Азиатско-Тихоокеанского региона для целей сбора данных и проведения исследований, будут покрыты за счет имеющихся ресурсов по разделу 18 «Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе» бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

Н. Решение 2007/279 «Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин»

46. В своем решении 2007/279 Экономический и Социальный Совет принял к сведению годовой доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцать седьмой, тридцать восьмой и тридцать девятой сессий³. Как предусмотрено в пункте 1 статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин представляет Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет годовой доклад о своей деятельности. Комитет включает также в свой доклад предложения и рекомендации общего характера. На основании этих положений в документе E/2007/L.42 Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам, в котором он был информирован о том, какие последствия для бюджета по программам будут иметь принятые Комитетом на его тридцать девятой сессии решения о проведении дополнительных заседаний Комитета в двухгодичном периоде 2008–2009 годов. На своей тридцать девятой сессии Комитет рассмотрел заявление о последствиях своего решения 39/I для бюджета по программам, представленное в соответствии с правилом 23 правил процедуры Комитета, и затем принял свое решение 39/II. В это заявление о последствиях для бюджета по программам, которое было воспроизведено в приложении X к докладу Комитета о работе его тридцать седьмой, тридцать восьмой и тридцать девятой сессий и представлено Генеральной Ассамблее, были внесены дополнительные поправки при представлении Совету для учета решения 39/II, как указано ниже.

1. Просьбы, содержащиеся в решениях 39/I и 39/II

47. В своем решении 39/I Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин просит Генеральную Ассамблею разрешить Комитету:

⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2007 год, Дополнение № 19 (E/2007/39).*

а) в качестве временной меры в 2008 и последующих годах проводить три ежегодные сессии продолжительностью три недели каждая, а также сессию предсессионной рабочей группы продолжительностью одна неделя перед каждой сессией;

б) в качестве временной меры в двухгодичном периоде 2008–2009 годов проводить заседания продолжительностью до семи дней в параллельных рабочих группах в ходе одной из его ежегодных сессий каждый год в течение двухгодичного периода для рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции.

48. В своем решении 39/1 Комитет рекомендовал также проводить одну из его трех ежегодных сессий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, с тем чтобы облегчить и поощрять продолжающееся сотрудничество между Комитетом и органами Организации Объединенных Наций по гендерному равенству; и предоставить его Рабочей группе по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом возможность проводить сессии три раза в год продолжительностью в общей сложности 10 рабочих дней непосредственно перед началом или после окончания запланированных сессий Комитета.

49. В своем решении 39/II Комитет, ссылаясь на свое решение 39/I, постановил, что краткие отчеты о его заседаниях будут выпускаться только на английском языке в качестве временной меры в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов, и постановил вернуться к этому решению в 2009 году и проанализировать свои потребности в конференционном времени. Кроме того, Комитет просил вновь рассмотреть принципы расчета расходов в связи с запрашиваемым увеличением продолжительности сессии, отраженных в заявлении о последствиях для бюджета по программам, для обеспечения того, чтобы они соответствовали фактическим потребностям Комитета и чтобы в заявлении было четко объяснено различие между параметрами, которые использовались для расчета нынешних потребностей, и параметрами, которые применялись в отношении аналогичной просьбы Комитета в 2005 году¹⁰.

50. Что касается языков, на которых выпускаются краткие отчеты, то Комитет в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции утверждает свои собственные правила процедуры, и поэтому решение о выпуске кратких отчетов только на английском языке не выходит за рамки компетенции Комитета.

51. Однако, что касается содержащейся в решении 39/II просьбы вновь рассмотреть принципы расчета расходов в связи с запрашиваемым увеличением продолжительности сессий, отраженных в заявлении о последствиях для бюджета по программам, то внимание Комитета было обращено на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Следовательно, любая информация о принципах расчета расходов, отраженных в заявлении о последствиях для бюджета по программам, будет, в соответствующих случаях и по

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/60/38), часть вторая, приложение IX.*

мере необходимости, представляться Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету.

2. Связь решений Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин с двухгодичным планом по программам и приоритетам на период 2008–2009 годов и программой работы, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

52. Предусматриваемые мероприятия относятся к программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», подпрограмме 2 «Вспомогательное обслуживание органов по правам человека» программы 19 «Права человека» и подпрограмме 4 «Вспомогательное обслуживание» программы 24 «Управленческое и вспомогательное обслуживание» двухгодичного плана по программам и приоритетам на период 2008–2009 годов¹¹. Они относятся также к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 23 «Права человека» и разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

53. По разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов предусмотрены ассигнования на оплату путевых расходов и суточных в связи с участием 23 членов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в работе его двух ежегодных очередных сессий продолжительностью 15 рабочих дней каждая и пятидневного совещания предсессионной рабочей группы перед каждой сессией и расходов в связи с участием в проводимых два раза в год сессиях Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом, а также расходов на основное, конференционное и вспомогательное обслуживание Комитета, предсессионной рабочей группы и Рабочей группы по сообщениям.

54. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 60/230 уполномочила Комитет проводить в 2006 и 2007 годах третью ежегодную сессию в качестве временной меры и проводить заседания, в виде исключения и на временной основе, в параллельных рабочих группах в течение его третьей ежегодной сессии в 2006 году и его первой и третьей ежегодных сессий в 2007 году. Соответствующие единовременные дополнительные ассигнования были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов¹².

3. Мероприятия во исполнение просьб

55. Проведение дополнительной ежегодной сессии и заседаний в параллельных рабочих группах, как испрошено в решении и упомянуто в пункте 47 выше, позволит Комитету ежегодно рассматривать большее число докладов государств-участников. До принятия резолюции 60/230, — в которой Комитет был уполномочен в двухгодичном периоде 2006–2007 годов: а) проводить три ежегодные сессии продолжительностью три недели каждая и предусмотреть для каждой сессии одну неделю заседаний предсессионной рабочей группы, а также и впредь уполномочивать проводить две ежегодные сессии Рабочей группы по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции; и

¹¹ Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 6 (A/61/6/Rev.1)*.

¹² Там же, *шестьдесятая сессия, Дополнение № 6 (A/60/6/Add.1)*.

б) проводить заседания в 2006 и 2007 годах продолжительностью до семи дней в параллельных рабочих группах в течение трех из его шести сессий, — Комитет ежегодно рассматривал доклады 16 государств-участников. В 2006 и 2007 годах Комитет рассмотрит доклады 69 государств-участников (31 в 2006 году и 38 в 2007 году) и сможет существенно сократить отставание в рассмотрении накопившихся докладов, ожидающих своей очереди.

56. В своем решении 36/L¹³ Комитет ожидал, что для эффективного и своевременного осуществления всех его функций после двухгодичного периода 2006–2007 годов потребуется, чтобы Комитету было предоставлено больше времени для его заседаний в 2008 году и в последующий период. На своей тридцать седьмой сессии Комитет изучил положение в области представления докладов в соответствии со статьей 18 Конвенции, и в частности ситуацию с накопившимися и ожидающими рассмотрения докладами, прогнозы относительно поступления докладов в будущем и просьбу Комитета к государствам-участникам с давно просроченными первоначальными докладами представить их в установленные сроки. Комитет пришел к заключению, что эта рабочая нагрузка, а также выполнение его других обязанностей, налагаемых Конвенцией и Факультативным протоколом к Конвенции¹⁴, обуславливают необходимость предоставления Комитету возможности проводить три ежегодные сессии, при этом по крайней мере одну из них в формате работы в параллельных рабочих группах. Такого рода увеличение времени на заседания позволит Комитету устранить отставание в рассмотрении накопившихся докладов, которых в настоящее время насчитывается 27; обеспечить рассмотрение поступающих докладов в срок; активизировать свои усилия по обеспечению контроля за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками с давно просроченными докладами; и выполнять все его другие обязанности, налагаемые Конвенцией и Факультативным протоколом.

57. В 2008–2009 годах функции секретаря Комитета будет исполнять сотрудник на должности класса С-4, которому будет помогать один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды). Кроме того, сотрудники на одной должности С-4, одной должности С-3 и одной должности С-2 будут обеспечивать основную поддержку в работе Комитета и в деятельности по Факультативному протоколу к Конвенции. В целях распределения дополнительной рабочей нагрузки Комитета в связи с проведением трех сессий, в частности в связи с выделением дополнительного времени, которое потребуется для подготовки к рассмотрению докладов государств-участников на сессиях Комитета в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, потребуются также услуги временного персонала общего назначения в объеме 12 человеко-месяцев на должностях уровня С-3 для оказания содействия:

а) в изучении докладов государств-участников об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с опорой на предыдущие доклады, и другой соответствующей информации, в частности из источников Организации Объединенных Наций;

б) в подготовке проектов перечней тем и вопросов по докладам государств-участников, находящимся на рассмотрении Комитета;

¹³ Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 38 (A/61/38)*, часть третья, глава I.

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2131, No. 20378.

- с) в оказании сессионной поддержки экспертам Комитета в подготовке проектов заключительных замечаний по докладам государств-участников;
- д) в обеспечении основной поддержки, особенно во время сессий Комитета с параллельными рабочими группами.

58. Нынешним мандатом Комитета предусматривается проведение двух сессий в год продолжительностью три недели каждая. Каждой сессии предшествует одна неделя заседаний предсессионной рабочей группы. Рабочая группа по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом в настоящее время собирается на заседания два раза в год общей продолжительностью до десяти дней. Заседания сессий должны обеспечиваться устным переводом на все шесть официальных языков, а заседания предсессионной рабочей группы должны обеспечиваться устным переводом только на английский, испанский и французский языки. Общий объем документации, требующей письменного перевода на все шесть официальных языков, составляет, по оценкам, 6600 страниц предсессионной документации, 800 страниц сессионной документации и 800 страниц послесессионной документации в связи с проведением двух трехнедельных сессий каждый год в течение двухгодичного периода и в общей сложности 800 страниц послесессионной документации в связи с проведением двух однонедельных сессий предсессионной рабочей группы каждый год в течение двухгодичного периода. Краткие отчеты составляются для всех заседаний Комитета, за исключением заседаний предсессионной рабочей группы.

59. Рекомендация, содержащаяся в решении 39/L, предусматривает проведение одной дополнительной трехнедельной сессии каждый год в течение двухгодичного периода на периодической основе, которая должна обеспечиваться устным переводом на все шесть официальных языков. В качестве временной меры заседания параллельных рабочих групп в течение одной из трех ежегодных сессий в 2008–2009 годах также должны обеспечиваться устным переводом на все шесть официальных языков. Дополнительные однонедельные заседания предсессионной рабочей группы, проводимые до начала дополнительной трехнедельной сессии, должны обеспечиваться устным переводом только на английский, испанский и французский языки. Общий объем дополнительной документации, требующей письменного перевода на все шесть официальных языков, составляет, по оценкам, 3000 страниц предсессионной документации, 400 страниц сессионной документации и 400 страниц послесессионной документации в связи с проведением одной дополнительной трехнедельной сессии каждый год в течение двухгодичного периода; в общей сложности дополнительные 560 страниц предсессионной документации, 105 страниц сессионной документации и 105 страниц послесессионной документации в связи с проведением заседаний в параллельных рабочих группах только в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов; и в общей сложности дополнительные 400 страниц послесессионной документации в связи с проведением дополнительной однонедельной серии заседаний предсессионной рабочей группы каждый год в течение двухгодичного периода. Для всех заседаний Комитета, за исключением заседаний предсессионной рабочей группы, будут составляться краткие отчеты только на английском языке.

60. В случае утверждения этого решения точные сроки проведения всех заседаний Комитета, включая три трехнедельные ежегодные сессии Комитета, три однонедельные ежегодные серии заседаний предсессионной рабочей группы и

три серии заседаний параллельных рабочих групп, проводимые в 2008–2009 годах, будут определяться путем консультаций между основным секретариатом и Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, с учетом имеющихся конференционных помещений и услуг.

61. Что касается рекомендации Комитета, указанной в пункте 48 выше, о проведении одной из трех ежегодных сессий в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, то внимание Комитета обращается на пункт 4 раздела I резолюции 40/243, в котором Генеральная Ассамблея вновь подтвердила, что органы Организации Объединенных Наций должны планировать заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах. Поэтому Ассамблее следует принять в этой связи конкретное решение.

62. Комитет просил также, как указано в пункте 48 выше, предоставить его Рабочей группе по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом возможность проводить сессии три раза в год общей продолжительностью 10 рабочих дней. Хотя такие увеличения масштабов деятельности не имеют никаких последствий для бюджета по программам ввиду того, что Рабочая группа проводит свои заседания непосредственно перед началом или сразу после окончания запланированных сессий Комитета, в этом случае также требуется соответствующее решение Генеральной Ассамблеи.

4. Требуемые изменения в программе работы и предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

63. Утверждение проекта решения потребует изменения числа заседаний и докладов, упомянутых в программе работы, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. В описательной части подпрограммы 2 «Вспомогательное обслуживание органов и инстанций по правам человека» раздела 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов в пункт 23.66(a)(xvi) будут внесены следующие изменения:

а) в подпункте а. «Основное обслуживание заседаний» фраза «пленарные заседания и заседания палат Комитета (60 в год) (120)» будет заменена фразой «пленарные заседания и заседания палат Комитета (104 в год) (208)»;

б) в подпункте б. «Документация для заседающих органов» фраза «перечни тем и вопросов (38 докладов ежегодно) (76)» будет заменена фразой «перечни тем и вопросов (31 доклад ежегодно) (62)».

5. Сметные потребности в ресурсах

А. Потребности в связи с конференционным обслуживанием

64. Предполагается, что по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов возникнут дополнительные потребности в связи с конференционным обслуживанием в размере 13 290 400 долл. США. Эти потребности подробно представлены в таблице 1.

Таблица 1
Дополнительные потребности в связи с конференционным обслуживанием пленарных заседаний, предсессионных рабочих групп и пленарных параллельных заседаний (временно)

	<i>Пленарные заседания сессий 2008–2009 годы</i>	<i>Предсессионные рабочие группы 2008–2009 годы</i>	<i>Пленарные параллельные заседания 2008–2009 годы^a</i>	<i>Итого 2008–2009 годы</i>
Обслуживание заседаний	464 000	73 100	216 600	753 700
Предсессионная документация	6 370 300	–	2 389 200	8 759 500
Сессионная документация	890 400	–	467 300	1 357 700
Послесессионная документация	890 400	518 700	467 300	1 876 400
Краткие отчеты	352 000	–	164 600	516 600
Прочие виды конференционного обслуживания	14 600	4 900	7 000	26 500
Всего	8 981 700	596 700	3 712 000	13 290 400

^a Единовременные ассигнования на 2008–2009 годы.

В. Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием

Раздел 23

Права человека

65. Предполагается также, что по разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются дополнительные ресурсы в размере 680 900 долл. США на оплату путевых расходов, суточных и терминальных расходов членов Комитета в связи с их участием в работе третьей ежегодной сессии продолжительностью три недели в Нью-Йорке каждый год в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов с предшествующей каждой сессии однонедельной серией заседаний предсессионной рабочей группы начиная с января 2008 года. По разделу 23 «Права человека» потребуются также ассигнования сметным объемом 150 000 долл. США на оплату услуг временного персонала общего назначения в объеме, эквивалентном 12 человеко-месяцам на должностях уровня С-3.

Раздел 28D

Управление централизованного вспомогательного обслуживания

66. Хотя для оплаты предоставляемых по контрактам услуг звукооператоров на дополнительных сессиях и заседаниях предсессионной рабочей группы потребуется дополнительная сумма в размере 35 100 долл. США, Секретариат после принятия решения 2007/279 Экономического и Социального Совета рассмотрел этот вопрос и пришел к выводу, что эта сумма может быть покрыта из имеющихся ассигнований по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

67. В случае утверждения этого решения Генеральной Ассамблеей общий объем дополнительных потребностей в связи с проведением дополнительных сессий Комитета и заседаний предсессионной рабочей группы составит 14 156 400 долл. США, как подробно перечислено в таблице 2. Из этой суммы только 14 121 300 долл. США будут покрываться за счет средств резервного фонда и поэтому потребуют утверждения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов. Сумма в размере 35 100 долл. США, относящаяся к разделу 28D, будет покрыта из ассигнований, предлагаемых на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Таблица 2

Общий объем дополнительных потребностей в связи с проведением дополнительных сессий Комитета и заседаний предсессионной рабочей группы

(В долл. США)

	2008 год	2009 год	Итого
Раздел 23. Права человека			
Путевые расходы, суточные и терминальные расходы	340 450	340 450	680 900
Временный персонал общего назначения	75 000	75 000	150 000
Итого	415 450	415 450	830 900
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление			
Обслуживание заседаний, устный перевод и документация	6 645 200	6 645 200	13 290 400
Раздел 28D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания			
Общее вспомогательное обслуживание	17 500	17 600	35 100
Всего	7 078 150	7 078 250	14 156 400

68. Генеральной Ассамблее необходимо будет также утвердить предлагаемые изменения к мероприятиям, включаемым в программу работы по разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов в рамках подпрограммы 2 «Вспомогательное обслуживание органов и инстанций по правам человека» (см. пункт 63 выше).

III. Совокупные потребности

69. В связи с принятием резолюций и решений Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года возникнут дополнительные потребности в размере 238 300 долл. США по бюджету по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и в размере 14 205 700 долл. США по предлагаемому бюджету по программам на двухго-

дичный период 2008–2009 годов, как показано в таблице 3 и в приложении. Дополнительные потребности в размере 238 300 долл. США на 2006–2007 годы и в размере 84 400 долл. США на 2008–2009 годы будут покрываться из утвержденных ассигнований по соответствующим разделам на двухгодичный период 2006–2007 годов и из предлагаемых ассигнований по соответствующим разделам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Однако в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 14 121 300 долл. США.

Таблица 3
**Дополнительные потребности на двухгодичные периоды 2006–2007
 и 2008–2009 годов**
(В долл. США)

	<i>2006–2007 годы</i>	<i>2008–2009 годы</i>
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	119 800	13 290 400
Раздел 9. Экономические и социальные вопросы	–	49 300
Раздел 16. Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие	57 500	–
Раздел 18. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	61 000	–
Раздел 23. Права человека	–	830 900
Раздел 28 D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	–	35 100
Итого	238 300	14 205 700
Минус потребности, покрываемые из имеющихся ресурсов	(238 300)	(84 400)
Всего, дополнительные потребности	–	14 121 300

IV. Резервный фонд

70. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с выполнением решений директивных органов, не предусмотренных в бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой, если предлагаемые дополнительные расходы превышают наличные ресурсы резервного фонда, то соответствующие мероприятия могут осуществляться только за счет перераспределения ресурсов из областей, имеющих второстепенное значение, или за счет изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на последующие двухгодичные периоды.

71. Утверждение Генеральной Ассамблеей решений 39/I и 39/II Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин повлечет за собой дополнительные потребности в ресурсах по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов на общую сумму 14 121 300 долл. США, включая 13 290 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 830 900 долл. США по разделу 23 «Права человека». Эти потребности будут покрываться за счет средств резервного фонда и поэтому потребуют утверждения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов.

72. На данном этапе невозможно определить, какие из мероприятий в рамках разделов 2 и 23 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов могут быть отложены, сокращены или изменены в течение этого двухгодичного периода для покрытия дополнительных потребностей в размере 14 121 300 долл. США.

V. Выводы и рекомендации

73. В целом в связи с принятием резолюций и решений Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года возникнут следующие дополнительные потребности, отраженные в приложении к настоящему докладу:

а) потребности, покрываемые из имеющихся ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов, на общую сумму 238 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (119 800 долл. США); разделу 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» (57 500 долл. США); и разделу 18 «Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе» (61 000 долл. США);

б) потребности, покрываемые из предлагаемых ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, на общую сумму 84 400 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» (49 300 долл. США); и по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (35 100 долл. США).

74. Ожидается, что ассигнований, предусмотренных по разделам 2, 9, 16, 18, 23 и 28D предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, вместе с внебюджетными средствами, в отношении резолюций Экономического и Социального Совета 2007/13, 2007/15 и 2007/40 и его решений 2007/242, 2007/244, 2007/245, 2007/251, 2007/262, 2007/277 и 2007/278 будет достаточно для покрытия выявленной потребности в дополнительных ресурсах.

75. Генеральной Ассамблее предлагается:

а) утвердить дополнительные потребности по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов сметным объемом 14 121 300 долл. США, включая 13 290 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Со-

вета и конференционное управление» и 830 000 долл. США по разделу 23 «Права человека», покрываемые за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2008–2009 годов, который будет утвержден Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии;

б) утвердить предлагаемые изменения к описательным частям программ и мероприятиям, включаемым в программу работы по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, как указано в пункте 17 выше;

в) утвердить предлагаемые изменения к описательным частям программ и мероприятиям, включаемым в программу работы по разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, как указано в пункте 63 выше.

Приложение

Сводная информация о потребностях, возникших в связи с резолюциями и решениями Экономического и Социального Совета, принятыми на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года

		2006–2007 годы		2008–2009 годы		
		Раздел бюджета	Требуемый объем расходов (покрываемый из имеющихся ресурсов)	Испрашиваемый объем расходов	Покрывается из имеющихся ресурсов	Будет рассмотрено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2008–2009 годы
Резолюции Экономического и Социального Совета						
2007/13	Специальная консультативная группа по Гаити	9		13 500	13 500	—
2007/15	Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау	9		35 800	35 800	—
2007/40 (и решения 2007/277 и 2007/278)	Не имеющий обязательной юридической силы документ по всем видам лесов	2	—	—	—	—
	Доклад о работе седьмой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам и предварительная повестка дня его восьмой сессии	9	—	—	—	—
		28D	—	—	—	—
		35	—	—	—	—
	Поддержка Бюро Форума Организации Объединенных Наций по лесам в подготовке к его будущим сессиям					
Решения Экономического и Социального Совета						
2007/242	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее пятидесятой сессии и предварительная повестка дня и документация пятьдесят первой сессии Комиссии	2	74 000	—	—	— ^a
		16	7 500	—	—	— ^a
2007/244 и 2007/245	Совещание Международной группы экспертов по языкам коренных народов и место и сроки проведения седьмой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов	2	—	—	—	—
		9	—	—	—	—
		23	—	—	—	—
2007/251	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестнадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее семнадцатой сессии	2	45 800	—	—	— ^b
		16	50 000	—	—	— ^b
2007/262	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами регионального сотрудничества	18	61 000	—	—	— ^c

		2006–2007 годы		2008–2009 годы	
		Требуемый объем расходов (покрываемый из имеющихся ресурсов)	Испрашиваемый объем расходов	Покрывается из имеющихся ресурсов	Будет рассмотрено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2008–2009 годы
		Раздел бюджета			
2007/279	Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцать седьмой, тридцать восьмой и тридцать девятой сессий	2	– 13 290 400	–	13 290 400
		23	– 830 900	–	830 900
		28D	– 35 100	35 100	–
Итого			238 300 14 205 700	84 400	14 121 300

^a Потребности в ресурсах связаны с резолюцией 50/12 Комиссии по наркотическим средствам.

^b Потребности в ресурсах связаны с резолюцией 16/3 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

^c Потребности в ресурсах связаны с резолюцией 63/10 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.